

**муниципальное бюджетное общеобразовательное учреждение
«Школа №122 имени Дороднова В.Г.» городского округа Самара**

«Утверждаю»

Директор МБОУ Школы №122

г.о. Самара

Приказ № 67-од от 30.08.2022 г.

 /Вердыева О.А./

«Проверено»

Заместителем директора

30.08.2022 г.

 / Шикина И.В. /

«Рассмотрено»

на заседании ШМО

Протокол № 1

30.08.2022 г.

 / Коннова М.Ю. /

Рабочая программа внеурочной деятельности

Предмет: трудности грамматики английского языка

Направление: общекультурное

Класс: 9

Учитель: Сергеева Ольга Вячеславовна

1. Пояснительная записка

Срок реализации программы 1 год. Количество часов по учебному плану: 34 часа в год, в неделю – 1 час.

Рабочая программа составлена в соответствии:

- с федеральным государственным стандартом общего образования;
- с основной образовательной программой основного общего образования МБОУ Школа №122 г.о. Самара.

Программа ориентирована на следующие виды внеурочной деятельности: познавательная.

Воспитательные результаты 1 уровня.

2. Результаты освоения учебного курса внеурочной деятельности

Личностные

- осознание важности изучения английского языка как средства общения и познания современного мира;
- потребность изучения английского языка как средства самореализации и социальной адаптации в поликультурном и полиэтническом мире в условиях глобализации;
- гражданское и патриотическое чувство, национальное самосознание и стремление к взаимопониманию между людьми разных сообществ;
- толерантное отношение к проявлению иной культуры, осознание значения собственной культуры;
- стремление к овладению основам мировой культуры, используя знания английского языка;
- основы экологического сознания на основе признания ценности жизни во всех ее проявлениях и необходимости ответственного, бережного отношения к окружающей среде.

Метапредметные

- познакомиться с социолингвистическими аспектами формирования тех или иных структур письменной речи в английском языке (прежде всего написание письма);
- развить навыки быстрой письменной и устной коммуникации в условиях международного информационного пространства путем ознакомления с основными устойчивыми словосочетаниями, употребляемыми в устной и письменной речи;
- планировать свое речевое и неречевое поведение;
- развить коммуникативные компетенции, включая умение взаимодействовать с окружающими, выполняя разные социальные роли;
- развить исследовательские учебные действия, включая навыки работы с информацией: поиск и выделение нужной информации, обобщение и фиксация информации;
- развить смысловое чтение, включая умение определять тему, прогнозировать содержание текста по заголовку, по ключевым словам, выделять основную мысль, главные факты, опуская второстепенные, устанавливать логическую последовательность основных фактов;
- устанавливать причинно-следственные связи;

- осуществлять контроль по результату и по способу действия на уровне произвольного внимания и вносить необходимые коррективы.

Предметные

Обучающийся научится:

- начинать, вести, поддерживать и заканчивать различные виды диалогов в стандартных ситуациях общения, соблюдая нормы речевого этикета;
- расспрашивать собеседника и отвечать на его вопросы, формулируя свое мнение, просьбу, а также уметь отвечать на предложение собеседника согласием или отказом, используя соответствующий лексико-грамматический материал;
- сообщать краткие сведения о своем городе, о своей стране и странах изучаемого языка;
- применять правила написания и произношения слов, изученных в основной школе;
- соблюдать правила ударения в словах и фразах;
- использовать предложения различных коммуникативных типов;
- распознавать и употреблять в устной и письменной речи основные значения изученных лексических единиц.

Обучающийся получит возможность научиться:

- применять основные способы словообразования (аффиксации, словосложения, конверсии);
- понимать и использовать явления многозначности слов иностранного языка, синонимами, антонимами и лексической сочетаемости;
- употреблять в устной и письменной речи морфологические формы и синтаксические конструкции английского языка;
- употреблять в речи видо-временные формы глаголов, модальные глаголы и их эквиваленты, артикли, существительные, степени сравнения прилагательных и наречий, местоимения, числительные, предлоги;
- строить логическое рассуждение, включающее установление причинно-следственных связей;
- работать с метафорами – понимать переносный смысл выражений и употреблять обороты речи, скрытые образным сближением слов.

Воспитательные

Результаты первого уровня (*приобретение обучающимся социальных знаний, понимания социальной реальности и повседневной жизни*):

- приобретение обучающимися знаний об основных общечеловеческих ценностях и нормах поведения в социуме;
- приобретение обучающихся знаний о правилах конструктивной групповой работы;
- социальные знания о способах познания.

3. Содержание курса внеурочной деятельности с указанием форм организации и видов деятельности

1. Раздел 1. Времена глагола и виды перевода.

Виды перевода. Способы работы над письменным переводом. Особенности синхронного перевода. Электронный переводчик. Грамматические проблемы перевода. Грамматические проблемы перевода. Синтаксические проблемы перевода. Синтаксические проблемы перевода. Лексические проблемы перевода. Приемы лексических трансформаций. Стилистические проблемы перевода. Средства художественной выразительности. Техника перевода. Техника перевода.

Виды деятельности: познавательная.

Формы организации: познавательная беседа, занятие кружка.

2. Раздел 2. Морфологические основы перевода

Причастные обороты. Существительное и артикль. Особенности перевода местоимений. Глагол. Общие сведения. Модальные глаголы.

Виды деятельности: познавательная.

Формы организации: познавательная беседа, занятие кружка.

3. Раздел 3. Трудности перевода сложных предложений

Структура английского предложения. Перевод сложного предложения. Перевод сложного предложения. Передача имен собственных при письменном переводе. «Ложные друзья переводчика». Сокращения. Электронный переводчик. Перевод устойчивых словосочетаний. Многозначность служебных слов.

Виды деятельности: познавательная.

Формы организации: познавательная беседа, игра.

4. Раздел 4. Особенности перевода разножанровых текстов слов

Перевод заголовков. Иностранные слова и заимствования. Определение стиля и жанра текста. Интервью. Виды делового письма. Виды научных текстов. Передача реалий.

Виды деятельности: познавательная.

Формы организации: познавательная беседа, занятие кружка.

4. Тематическое планирование

№ п/п	Название раздела / темы	Количество часов, отводимых на освоение раздела / темы	Из них	
			теория	практика
Раздел 1. Времена глагола и виды перевода		14	5	9
1.	Виды перевода	1	1	
2.	Способы работы над письменным переводом	1		1
3.	Особенности синхронного перевода	1	1	
4.	Электронный переводчик	1		1
5.	Грамматические проблемы перевода	1	1	
6.	Грамматические проблемы перевода	1		1
7.	Синтаксические проблемы перевода	1	1	
8.	Синтаксические проблемы перевода	1		1
9.	Лексические проблемы перевода	1		1
10.	Приемы лексических трансформаций	1	1	
11.	Стилистические проблемы перевода	1		1
12.	Средства художественной выразительности	1		1
13.	Техника перевода	1		1
14.	Техника перевода	1		1
Раздел 2. Морфологические основы перевода		4	2	2
15.	Причастные обороты	1	1	
16.	Существительное и артикль	1	1	
17.	Особенности перевода местоимений	1		1
18.	Глагол. Общие сведения. Модальные глаголы	1		1
Раздел 3. Трудности перевода сложных предложений		9	4	5
19.	Структура английского предложения	1	1	
20.	Перевод сложного предложения	1		1
21.	Перевод сложного предложения	1		1
22.	Передача имен собственных при письменном переводе	1	1	
23.	«Ложные друзья переводчика»	1	1	

24.	Сокращения	1	1	
25.	Электронный переводчик	1		1
26.	Перевод устойчивых словосочетаний	1		1
27.	Многозначность служебных слов	1		1
Раздел 4. Особенности перевода разножанровых текстов слов		7	3	4
28.	Перевод заголовков	1		1
29.	Иностранные слова и заимствования	1	1	
30.	Определение стиля и жанра текста	1	1	
31.	Интервью	1	1	
32.	Виды делового письма	1		1
33.	Виды научных текстов	1		1
34.	Передача реалий	1		1
	Итого	34	15	19